

# Semneh stela marking southern boundary under Sesosiris III

## Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-09-21.

Transliteration and translation for "Semneh stela marking the southern boundary of the realm of Sesosiris III", Berlin 14753, following the transcription of De Buck (1948), p. 78.

For an older transcription, see Agyptische Inschriften (1913), number 14753, pp. 255-256.

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

For a published translation, see Breasted (1906), pp. 293-294, §§ 651-652. A few lines are also translated by Gardiner (1961), p. 135.

## Bibliography

- *Agyptische Inschriften aus den Königlichen Museen zu Berlin -- Volume 1*. Leipzig, 1913.
- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume I*. The University of Chicago Press, 1906.
- A. De Buck. *Egyptian Readingbook*. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.
- A. Gardiner *Egypt of the Pharaohs -- An Introduction*. Oxford University Press, 1961.
- R. Hannig. *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.)*. Verlag Philipp von Zabern, 1995.

<sup>1</sup>  
| t<sup>3</sup>s rs jry m rnpt-sp 8 hr hm n

<sup>1</sup>  
| Southern boundary, made in year 8 under the majesty of

nsw-bjtj H<sup>c</sup>j-k<sup>3</sup>w-R<sup>c</sup>      dj cnh dt      <sup>2</sup>| r nh<sup>3</sup>h

the king of Upper and Lower Egypt Khakaure, given life forever <sup>2</sup>| until eternity,

r tm rdj sn sw nh<sup>3</sup>s nb      m hd      <sup>3</sup>| m hrt

to prevent that any Nubian should cross it, by sailing north <sup>3</sup>| or by land,

m k<sup>3</sup>j mnmnt nbt nt      <sup>4</sup>| nhsw

with a ship, or any herds of <sup>4</sup>| the Nubians,

wpw hr nh<sup>3</sup>s jw.tj=f r jrt swnt m Jqn      <sup>5</sup>| m jpwt r<sup>3</sup>-pw

apart from a Nubian who shall come to trade in Mirgissa, <sup>5</sup>| or with a message,

jrt.tw nbt nfr hn<sup>c</sup>=sn

or anything good that may be done with them,

nn swt rdjt      <sup>6</sup>| sw<sup>3</sup> k<sup>3</sup>j n nhsw      m hd hr H<sup>3</sup>h r nh<sup>3</sup>h

but without letting <sup>6</sup>| a ship of the Nubians pass that sails north past Abu Sir, forever.